

## **Área A - Ciências da educação e ensino/aprendizagem da língua**

Modelos de ensino: significado no processo de aprendizagem e na formação de professores - Maria Ivone Clemente Gaspar;

A avaliação da aprendizagem no ensino da língua portuguesa - Lucie Carrilho Ribeiro;

O contributo da psicologia para a aprendizagem de uma língua estrangeira - Fátima Maria Simas Rocha Almeida;

O português para um chinês - abordagem simultânea sobre os métodos de ensino - Lu Yanbin e Wang Suo Ying;

Considerações céticas de um linguista sobre o ensino do português como segunda língua - Rodolfo Ilari;

## **Área B - Descrição da língua e sua aplicação**

A gramática e o ensino-aprendizagem do português como língua estrangeira - João Malaca Casteleiro;

Estão a assassinar o português? - Maria da Conceição Vilhena;

Sobre a exploração didáctica das tipologias de texto - Emília Maria Marçal Amor;

O lugar do texto literário no ensino do português como língua estrangeira - José Manuel da Costa Esteves;

A aula de literatura portuguesa para estrangeiros - Ana Paula Laborinho;

As articulações discurso-metadiscursos e a sua exploração na didáctica do português, língua estrangeira - Joaquim Fonseca;

Quelle est la place de la grammaire dans une approche communicative? - Dennis Girard ;

Predicações secundárias e ambiguidade estrutural. Um sistema de análise automática: um instrumento para o ensino/aprendizagem do português como língua estrangeira? - Palmira dos Santos Carvalheira Pires Marrafa;

Contributo para o estudo da aquisição do léxico por aprendentes de língua chinesa - Wang Zeng Yang e Raúl Leal Gaião;

Gramática e Pragmática: alguns aspectos do uso do conjuntivo perspectivados no quadro do ensino do português como língua estrangeira - Fernanda Irene Fonseca;

As categorias do tempo - modo - aspecto (TMA) no chinês (mandarim) e no português - Maria José Falcão Trigo e Patrícia Villaverde Gonçalves;

A tradução como exercício de reflexão sobre a língua estrangeira - Isménia Sousa e António Branco;

Expressão do aspecto do cantonês e do português - estudo contrastivo - Tiang Au Cheng;

## **Área C - Materiais Didáticos**

Manuais didáticos, desenvolvimento curricular e inovação educativa - António Carrilho Ribeiro;

A tecnologia educacional - numa encruzilhada de caminhos - Maria Emília do Carmo Ricardo Marques;

A produção de documentos didáticos, áudio e vídeo - Julieta Nascimento Piedade;

A imagem e a persistência da imagem. A reprodução dos estereótipos nos manuais de espanhol utilizados nos colégios e liceus franceses. Um exemplo para o português? - Carlos Maciel;

O computador e o ensino do português - Pedro Ferreira e Ricardo Salomão;

Ensinar português como língua estrangeira em França: uma experiência vivida - Maria Manuela Granés Gonçalves;

A informática no ensino/aprendizagem do português - Norberto Fernandes Sanches;

Língua Portuguesa e novas tecnologias vídeo e vídeo interactivo. Langue Portugaise et nouvelles technologies video et video interactive - François Marchessou ;

#### **Área D - Pedagogia comunicativa e intercultural**

Aprender a aprender e aprender a comunicar - Maria de Fátima de Carvalho Lopes;

A dimensão cultural no ensino de uma língua estrangeira - José Victor do Carmo Rodrigues Adragão;

Para uma boa intercompreensão oral - Manuel Nóia;

Comunicação: referência e tratamento - Jaime E. Ramalhete Neves;

A abordagem comunicativa a aprendentes de etnia chinesa - Maria José dos Reis Grosso;

Os resultados positivos do trabalho conjunto de professores chineses e portugueses no ensino de português - Cuí Weixiao e Raúl A. Pissarra;

Das dificuldades linguísticas, para uma estratégia educacional - Mariette Bolina;

Ponte entre estratégias de ensino e aprendizagem ocidentais e orientais. Uma solução para as escolas luso-chinesas? - Mariette Bolina e Sandra Yeem-Han Lo;

Pedagogia intercultural e formação dos professores de português, língua estrangeira - Maria José C. C. Matos Frias;

«Quem não ouve, não diz» (provérbio português) - Isabel Leiria;

#### **Área E - Relatos de experiências**

Motivação e ensino - António José Oliveira;

O contar de uma experiência (estágio do curso de formação de professores de português como língua estrangeira - FOPLLE) - Maria Margarida da Silva e Costa Cerqueira Mota, Armindo Fernandes Cunha e Edite Coimbra Domingues;

Dinamização: um projecto interactivo e vivencial na situação do ensino-aprendizagem da língua portuguesa (LE) em Macau - Ricardo Salomão;

Didáctica do ensino do português como língua estrangeira (jardim de infância luso-chinês) - Maria da Conceição Gomes, Judite Carolina Correia, Maria Rita Sousa, Maria Raquel Silva, Ana Paula Viegas, Carmen Maria Castro, Ana Isabel Dias e Maria João Almeida Oliveira;

O ensino da filosofia e a questão da didáctica do português como língua estrangeira - Maria da Conceição Morgado Dias e António Manuel de Aragão Borges Aresta;

Alguns problemas do ensino do português como língua estrangeira em Macau (área de materiais pedagógico-didácticos) - Maria Abreu de Paulos Vale e Isabel Maria Costa Morais;

Expectativas pedagógicas de estudantes chineses de português - Américo José Nabais Meira;

30 Anos de ensino de português na Universidade de Línguas Estrangeiras de Beijing - Wang Fushan;

A língua portuguesa na Escandinávia: aspectos filológicos e pedagógicos - Timo Riiho;

Contributo para uma pedagogia do ensino do português como língua estrangeira, no jardim de infância luso-chinês - Pedro Joaquim Cascales Soro Painho;

Língua portuguesa e sua influência em Goa - Maria Julieta Gomes da Costa Andrade;

**Conclusões;**

**Lista dos Participantes;**

Endereços dos autores.